

APROBAT

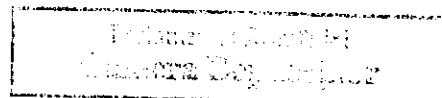
în ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de



04.09.2012
855

Informare



855 din 03.09.2012

Privind vizita de informare în România a unei Delegații a
conducerii Adunării Parlamentare a Consiliului Europei (APCE),
condusă de parlamentarul francez Jean-Claude Mignon,
președintele APCE
(București, 18-20 iulie 2012)

În perioada 18-20 iulie 2012, la București s-a desfășurat vizita de informare în România a unei Delegații a conducerii Adunării Parlamentare a Consiliului Europei, condusă de parlamentarul francez Jean-Claude Mignon, președintele APCE.

Din delegație au făcut parte Andreas Gross, președintele Grupului Socialist din cadrul APCE, Anne Brasseur, președinta Grupului Liberal-Democrat din cadrul APCE, Wojciech Sawicki, secretar general al APCE, Petr Sich, director de cabinet al Președintelui APCE, și Xavier Pinon, consilier personal al Președintelui APCE.

Vizita a avut loc la inițiativa și solicitarea oaspeților și a avut drept obiectiv evaluarea evoluțiilor politice de pe scena politică românească și modul în care acestea au afectat statul de drept.

Delegația s-a întâlnit cu domnul Valeriu Zgonea, președintele Camerei Deputaților, domnul Petru Filip, președintele a.i. al Senatului, domnul Victor Ponta, Prim-ministru, domnul Crin Antonescu, președinte a.i. al României, domnul Traian Băsescu, președintele suspendat al României, și cu domnul Augustin Zegrean, președintele Curții Constituționale.

559/1538/25.07.2012

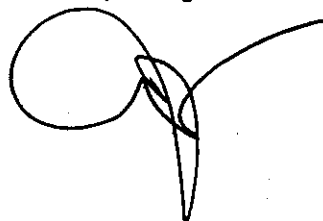
NR. REF M100

În cadrul întrevederilor reprezentanții APCE au avut o poziție critică față de demersurile majorității parlamentare de modificare abruptă și foarte rapidă a unor norme și reglementări legale în contextul suspendării președintelui României și și-au exprimat preocuparea față de posibilele evoluții negative în perioada următoare. Delegația a subliniat că aceste probleme vor fi discutate în ședința Biroului APCE și sunt urmărite și vor fi dezbătute în cadrul reuniunii Comisiei de monitorizare a APCE.

Demnitarii români au asigurat pe oaspeți că, în România toate partidele sunt preocupate de respectarea statului de drept și, în acest sens, nu există motive de îngrijorare. Președintele suspendat al României a informat pe oaspeți că, întrucât consideră ca are încă responsabilitățile unui șef de stat ales, nu dorește să comenteze demersurile ce au condus la suspendarea sa până după desfășurarea referendumului, programat pentru 29 iulie a.c.

La sfârșitul vizitei reprezentanții APCE au susținut o conferință de presă la Palatul Parlamentului.

Florin Iordache, deputat
vicepreședinte al Camerei Deputaților

A handwritten signature in black ink, consisting of a large circular loop followed by a series of overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Roumanie : l'APCE appelle les forces politiques à garantir le fonctionnement démocratique des institutions

Strasbourg, 19.07.2012 - A l'issue de sa visite d'information en Roumanie les 18 et 19 juillet 2012, la délégation composée du Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), Jean-Claude Mignon, ainsi que d'Andreas Gross, Président du Groupe socialiste et d'Anne Brasseur, Présidente de l'Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe, a fait aujourd'hui la déclaration suivante :

« Nous sommes préoccupés par la précipitation avec laquelle les changements politiques profonds affectant le fonctionnement des institutions sont intervenus en Roumanie, sans qu'il y ait eu parallèlement une véritable réflexion et un vrai débat démocratique. Dans ce contexte, nous appelons toutes les forces politiques à assumer pleinement leurs responsabilités et à garantir le fonctionnement démocratique des institutions dans le respect de l'Etat de droit.

Il faut éviter une aggravation de la crise actuelle. Pour cela, il est indispensable d'engager un dialogue sérieux entre les principales forces politiques. Elles doivent éviter certaines pratiques qui nuisent au fonctionnement démocratique des institutions et qui créent un climat de méfiance et de revanche dans la vie politique, dont l'usage excessif de mesures d'urgence, les pressions sur le système judiciaire et le recours abusif aux procédures à des fins purement politiques ne sont que quelques exemples.

Les décisions de justice, notamment celles de la Cour constitutionnelle, doivent être publiées et exécutées, et toute intrusion politique dans l'exercice de la justice est inacceptable. Par ailleurs, les institutions indépendantes, telles que celle du Médiateur public, jouent un rôle essentiel dans une démocratie. Garantir leur indépendance contre toute pression est le devoir de toute institution publique et de tout acteur politique. Cette règle doit être respectée.

Dans un contexte de crise économique et financière, la Roumanie a besoin de stabilité et d'un débat politique apaisé. En tant qu'Etat membre du Conseil de l'Europe, le pays doit respecter scrupuleusement les normes démocratiques et les principes de l'Etat de droit. Les élections législatives qui se tiendront cet automne doivent être organisées dans un environnement de débat politique démocratique et conformément aux standards internationaux reconnus, notamment contenus dans le Code de bonnes pratiques en matière électorale du Conseil de l'Europe. Notre Assemblée est prête à observer ces élections. Nous demandons aux forces en présence de mener une campagne digne, centrée sur les problèmes de l'avenir du pays et d'éviter toute confrontation personnelle.

Nous saluons enfin la demande adressée par les autorités roumaines à la Commission de Venise du Conseil de l'Europe concernant l'expertise de deux mesures d'urgence contestées. Nous faisons appel à toutes les forces politiques de la Roumanie, outre le fait de suivre la constitutionnalité des procédures, d'engager un vrai dialogue basé sur la tolérance et le respect mutuel. Il serait enfin souhaitable d'engager une réflexion sur d'éventuelles adaptations de la Constitution au vu de l'expérience accumulée ces deux dernières décennies ».

La délégation informera le Bureau de l'Assemblée parlementaire des conclusions de sa visite lors de sa réunion du 3 septembre prochain.

Lors de son séjour à Bucarest, la délégation s'est entretenue notamment avec le Président de la Chambre des Députés, Valeriu Stefan Zgonea, le Président a.i. du Sénat, Petru Filip, le Président a.i. de l'Etat, George Crin Laurentiu Antonescu, et le Président suspendu, Traian Basescu, ainsi qu'avec le Premier Ministre, Victor Ponta, et le Président de la Cour constitutionnelle, Augustin Zegrean. Elle a rencontré également les membres de la délégation parlementaire roumaine auprès de l'Assemblée.

Romania: PACE calls on political forces to ensure that institutions function democratically

Strasbourg, 19.07.2012 – At the end of a fact-finding visit to Romania on 18 and 19 July 2012, a delegation consisting of the President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE), Jean-Claude Mignon, together with Andreas Gross, Chairperson of the Socialist Group (SOC), and Anne Brasseur, Chairperson of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe (ALDE), today issued the following statement:

"We are concerned at the haste with which profound political changes affecting the functioning of institutions in Romania have taken place without at the same time any true consideration or political debate. In this context, we call on all political forces to fully shoulder their responsibilities and ensure that the country's institutions function democratically, with due respect for the rule of law.

A worsening of the present situation must be avoided. For this purpose, it is essential to initiate serious dialogue among the main political forces. They must avoid certain practices which undermine the democratic functioning of institutions and create an atmosphere of distrust and revenge in political life. Excessive use of emergency measures, pressures on the judicial system and misuse of proceedings for purely political purposes are just some examples of this.

Judicial decisions, particularly those of the Constitutional Court, must be published and enforced, and any political interference in the administration of justice is unacceptable. Furthermore, independent institutions such as the Ombudsman play a vital role in a democracy. All public institutions and political players have a duty to ensure that such institutions are independent of all pressure. This rule must be respected.

In a context of economic and financial crisis, Romania needs stability and dispassionate political debate. As a Council of Europe member state, the country must comply scrupulously with democratic standards and the principles of the rule of law. The parliamentary elections which will be held in the autumn must take place in a context of democratic political debate and in accordance with accepted international standards, as set out in particular in the Council of Europe's Code of Good Practice in Electoral Matters. Our Assembly is ready to observe these elections. We call on the forces involved to carry out dignified campaigns, focused on the problems facing the country, and to avoid all personal confrontation.

Lastly, we welcome the request made by the Romanian authorities to the Council of Europe's Venice Commission for expert appraisal of two disputed emergency measures. We call on all of Romania's political forces not only to follow all constitutional procedures, but also to engage in genuine dialogue based on tolerance and mutual respect. Finally, it would be desirable to begin consideration of any possible changes to the Constitution in the light of the experience gathered in the last two decades."

The delegation will present its findings to the Bureau of the Assembly at its meeting on 3 September.

During its visit to Bucharest the delegation had talks with, among others, the Speaker of the Chamber of Deputies, Valeriu Stefan Zgonea, the Acting President of the Senate, Petru Filip, the Acting President, George Crin Laurentiu Antonescu, and the suspended President, Traian Basescu, as well as with the Prime Minister, Victor Ponta, and the President of the Constitutional Court, Augustin Zegrean. It also met the members of the Romanian parliamentary delegation to the Assembly.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI



SENAT

Departamentul Relații Parlamentare Externe

LISTA PARTICIPANȚILOR

***din partea Senatului
la întreprinderea dlui. Petru FILIP, Președintele interimar al Senatului
cu Delegația Adunării Parlamentare a Consiliului Europei,
condusă de dl. Jean-Claude MIGNON, Președintele APCE***

- Miercuri, 18 iulie 2012, ora 17.30 -

Liderii grupurilor parlamentare din Senat (sau reprezentanți ai acestora)

- 1. Dl. Mario-Ovidiu OPREA, Liderul Grupului parlamentar al Partidului Național Liberal**
- 2. Dl. Petru-Șerban MIHĂILESCU, Liderul Grupului parlamentar Progresist**
- 3. Dl. György FRUNDA, Grupul parlamentar al Uniunii Democrațe Maghiare din România, membru al Delegației Parlamentului României la APCE**
- 4. Dl. Viorel-Riceard BADEA, Grupul parlamentar al Partidului Democrat Liberal, membru al Delegației Parlamentului României la APCE**
- 5. Dl. Radu-Cătălin MARDARE, Grupul parlamentar al Partidului Social Democrat**

**COMPONENȚA DELEGAȚIEI
ADUNĂRII PARLAMENTARE A CONSILIULUI EUROPEI
(confirmată la data de 17 iulie 2012)**

- **Dl. Jean-Claude MIGNON-Președintele APCE**
- **Dl. Andreas GROSS- Președintele Grupului Socialist din cadrul APCE**
- **Dna Anne BRASSEUR-Președinta Grupului Liberal Democrat din cadrul APCE**
- **Dl. Wojciech SAWICKI- Secretarul general al APCE**
- **Dl. Petr SICH-Director de cabinet al Președintelui APCE**
- **Dl. Xavier PINON - Consilierul personal al Președintelui APCE**

**Proiect de program al
vizitei de informare în România a unei delegații a conducerii
Adunării Parlamentare a Consiliului Europei, condusă de
Președintele APCE, domnul Jean-Claude Mignon
(București, 18 – 20 iulie 2012)**

Miercuri, 18 iulie 2012

- Sosirea oaspeților în România
- Cazare
- Dejun
- 16:00 - Întrevedere cu Primul Ministru al României, domnul Victor Ponta
- 17:30 - Întrevedere cu Președintele interimar al Senatului României, domnul Petru Filip –nivel P1 Salon Oficial
- 18:30 - Întrevedere cu Președintele Camerei Deputaților, domnul Valeriu Ștefan Zgonea
- 20:00 - Dineu oficial oferit de Președintele Delegației Parlamentului României la APCE, domnul Cezar Preda- Restaurant Avalon, hotel Howard Johnson

Joi, 19 iulie 2012

- 10:30 - Primire la Președintele interimar al României, domnul George Crin Laurențiu Antonescu
- 12:00 - Întrevedere cu domnul Traian Băsescu, Președintele suspendat al României
- 13:30 - Dejun oficial oferit de domnul Viorel Hrebenciuc și de domnul Florin Iordache, vicepreședinți ai Camerei Deputaților-Restaurant Roberto's, Hotel Hilton
- 15.30 - Întrevedere cu Președintele Curții Constituționale a României, domnul Augustin Zegrean
- Dineu
- Plecarea președintelui și a majorității membrilor delegației

Vineri, 20 iulie 2012

- Plecarea celorlalți membri ai delegației